

TUR MIX



TX 590

Espressomaschine
Machine à espresso
Macchina espresso
Espresso machine



Sicherheitshinweise.....	3	Abtropfwanne leeren.....	18	Sicherheitshinweise.....	3	Abtropfwanne leeren.....	18
Consignes de sécurité		Vider le plateau récolte-gouttes		Consignes de sécurité		Vider le plateau récolte-gouttes	
Avvertenze di sicurezza		Svuotamento vaschetta di gocciolamento		Avvertenze di sicurezza		Svuotamento vaschetta di gocciolamento	
Safety instructions		Empty drip tray		Safety instructions		Empty drip tray	
Rezeptvorschläge.....	9	Reinigung.....	18	Rezeptvorschläge.....	9	Reinigung.....	18
Suggestions de recettes		Nettoyage		Suggestions de recettes		Nettoyage	
Proposte per ricette		Pulire		Proposte per ricette		Pulire	
Recipe suggestions		Cleaning		Recipe suggestions		Cleaning	
Geräteübersicht	10	Programmierung	19	Geräteübersicht	10	Programmierung	19
Présentation de l'appareil		Programmation		Présentation de l'appareil		Programmation	
Panoramica apparecchio		Programmazione		Panoramica apparecchio		Programmazione	
Overview		Programming		Overview		Programming	
Vor dem Erstgebrauch.....	12	Entkalken.....	20	Vor dem Erstgebrauch.....	12	Entkalken.....	20
Avant la première utilisation		Détartrage		Avant la première utilisation		Détartrage	
Prima del primo impiego		Decalcificazione		Prima del primo impiego		Decalcificazione	
Before first use		Descaling		Before first use		Descaling	
Espresso zubereiten	14	Was tun wenn.....	22	Espresso zubereiten	14	Was tun wenn.....	22
Préparer un espresso		Que faire lorsque...		Préparer un espresso		Que faire lorsque...	
Preparazione di un caffè espresso		Cosa fare se...		Preparazione di un caffè espresso		Cosa fare se...	
Preparing espresso		What to do when...		Preparing espresso		What to do when...	
Milch schäumen	16	Voraussetzungen für guten Kaffee.....	23	Milch schäumen	16	Voraussetzungen für guten Kaffee.....	23
Faire mousser le lait		Pour obtenir un bon café		Faire mousser le lait		Pour obtenir un bon café	
Schiumare il latte		Presupposti per un buon caffè		Schiumare il latte		Presupposti per un buon caffè	
Foam milk		Prerequisites for a good coffee		Foam milk		Prerequisites for a good coffee	
Heisswasser zubereiten	16	Garantie.....	23	Heisswasser zubereiten	16	Garantie.....	23
Préparer de l'eau chaude		Garantie		Préparer de l'eau chaude		Garantie	
Preparazione dell'acqua calda		Garanzia		Preparazione dell'acqua calda		Garanzia	
Preparing hot water		Guarantee		Preparing hot water		Guarantee	

 ■ Wichtig! Unbedingt beachten
■ Important! A respecter impérativement
■ Importante! Osservare assolutamente
■ Important! To be respected imperatively

 ■ Stromschlag vermeiden
■ Éviter un choc électrique
■ Evitare scossa elettrica
■ Avoid electric shock

 ■ Hilfreiche Information
■ Information utile
■ Informazione utile
■ Useful information

 ■ Zuvor beachten
■ A observer préalablement
■ Osservare precedentemente
■ To observe first

 ■ Entsorgung
■ Élimination
■ Smaltimento
■ Disposal

 ■ In Übereinstimmung mit den Europäischen Richtlinien für Sicherheit und EMV
■ Conforme aux Directives européennes en matière de sécurité et de CEM
■ In conformità alle Direttive Europee per la Sicurezza e EMC
■ Complies with European Directives on Safety and EMC

 ■ Der Grüne Punkt – europaweites Kennzeichnungssystem für Verpackungsrecycling
■ Le point vert – label marquant l'adhésion à un système de contribution au recyclage des déchets
■ Punto verde – logo utilizzato per individuare un particolare sistema per lo smaltimento degli imballaggi
■ The green dot - label marking the adhesion to a system of contribution to the recycling of waste

 ■ Wichtig! Unbedingt beachten
■ Important! A respecter impérativement
■ Importante! Osservare assolutamente
■ Important! To be respected imperatively

 ■ Stromschlag vermeiden
■ Éviter un choc électrique
■ Evitare scossa elettrica
■ Avoid electric shock

 ■ Hilfreiche Information
■ Information utile
■ Informazione utile
■ Useful information

 ■ Zuvor beachten
■ A observer préalablement
■ Osservare precedentemente
■ To observe first

 ■ Entsorgung
■ Élimination
■ Smaltimento
■ Disposal

 ■ In Übereinstimmung mit den Europäischen Richtlinien für Sicherheit und EMV
■ Conforme aux Directives européennes en matière de sécurité et de CEM
■ In conformità alle Direttive Europee per la Sicurezza e EMC
■ Complies with European Directives on Safety and EMC

 ■ Der Grüne Punkt – europaweites Kennzeichnungssystem für Verpackungsrecycling
■ Le point vert – label marquant l'adhésion à un système de contribution au recyclage des déchets
■ Punto verde – logo utilizzato per individuare un particolare sistema per lo smaltimento degli imballaggi
■ The green dot - label marking the adhesion to a system of contribution to the recycling of waste

Sicherheitshinweise

Indications pour la sécurité

Avvertenze di sicurezza

Safety information

 Gerät nur an fachgerecht installierter Steckdose mit korrekter Spannung betreiben. Keine Verlängerungskabel verwenden. Nie unter Spannung stehende Teile berühren.

Utiliser l'appareil en respectant le voltage correct et uniquement sur une prise installée par un professionnel. Ne pas utiliser de rallonge électrique. Ne jamais toucher des pièces se trouvant sous tension.

Usare l'apparecchio solo in una presa installata correttamente e con la giusta tensione. Non utilizzare alcuna prolunga. Non toccare i componenti sotto tensione.

Operate appliance only through a professionally installed socket supplying the correct voltage. Do not use extension cables. Never touch live parts.

Netzkabel nie herunterhängen lassen, am Stecker/mit nassen Händen herausziehen, über heiße Flächen legen/hängen, mit Olen in Berührung bringen.

Ne jamais laisser pendre le cordon électrique, ne pas le tirer de la prise/ne pas le toucher avec des mains mouillées, ne pas le poser ou le suspendre sur ou au-dessus des surfaces chaudes, éviter tout contact avec des huiles.

Non lasciare mai penzolare il cavo, non appenderlo per la spina/ non scollararlo con le mani bagnate, non lasciarlo su superfici calde/ non farlo entrare in contatto con oli.

Never let mains cable dangle, nor remove plug with wet hands, nor lay or hang on hot surfaces, nor let it come into contact with oils.



Gerät nie in Wasser/andere Flüssigkeiten tauchen. Kurzschlussgefahr! Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau/d'autres liquides. Danger de court-circuit!

Non mettere mai l'apparecchio sotto l'acqua corrente, né immergerlo in acqua. Pericolo di corto circuito!

Never immerse appliance in water/other fluids. Danger of short-circuiting!

Beschädigte Geräte (inkl. Netzkabel) nie in Betrieb nehmen – vom Hersteller, dessen Servicestelle oder qualifizierten Fachleuten reparieren/ersetzen lassen. Gerät nie selber öffnen – Verletzungsgefahr! Ne jamais mettre en service les appareils endommagés (y compris cordons électriques) – les faire réparer/remplacer par le fabricant, son service après-vente ou par des spécialistes qualifiés. Ne jamais ouvrir l'appareil soi-même – danger de blessure!

Non mettere in funzione apparecchi danneggiati (compreso il cavo) – far riparare/sostituire dal produttore, dal suo servizio assistenza o da tecnici qualificati. Non aprire da soli l'apparecchio – Pericolo di lesione! Never switch on damaged appliances (incl. mains lead) – have repairs carried out/obtain replacement from the manufacturer, the manufacturer's service point or from qualified experts. Never open the appliance yourself – risk of injury!



Zum Bewegen der Milchschaumdüse stets den Griff benutzen. Die Milchschaumdüse nach dem Gebrauch nicht am Rohr anfassen, dieses wird sehr heiß!

Pour faire bouger la buse mousse de lait toujours utiliser la poignée. Ne pas toucher le tube de la buse mousse de lait après l'utilisation, car il devient très chaud!

Utilizzare l'impugnatura per muovere l'ugello per la schiuma del latte Dopo l'utilizzo non avvicinare dell'ugello per la schiuma del latte al tubo, diventa molto caldo!

Always use the grip to move the milk foam nozzle. Do not touch the milk foam nozzle after use, it becomes very hot!

Gerät nie auf unebenen Flächen und/oder im Freien betreiben. Ne jamais utiliser l'appareil sur des surfaces inégales et/ou en plein air.

Non usare mai l'apparecchio su superfici irregolari e/o all'aperto. Never operate appliance on uneven surfaces and/or in the outdoors.

Gerät nur mit korrekt eingelegtem Abtropfgitter verwenden. N'utiliser l'appareil que si la grille récolte-gouttes est correctement en place.

Utilizzare l'apparecchio solo se la vaschetta di gocciolamento è posizionata correttamente.

Only use the appliance with correctly inserted drip tray grille.



Netzstecker ziehen beim Entfernen/Anbringen von Teilen, vor Reinigung/Wartung, wenn das Gerät nicht normal funktioniert.

Retirer la fiche pendant le démontage/montage de pièces, avant le nettoyage/entretien, si l'appareil ne fonctionne pas normalement.

Staccare la spina dalla presa quando si smontano/montano dei pezzi, si esegue la pulizia/manutenzione dell'apparecchio, l'apparecchio non funziona correttamente.

Unplug when removing/fitting parts, before cleaning/maintenance, if the appliance does not work normally.

Wassertank vor längerem Nichtgebrauch leeren.

Vider le réservoir d'eau si l'appareil reste inutilisé longtemps.

Svuotare il serbatoio dell'acqua se non si utilizza l'apparecchio per lunghi periodi di tempo.

Empty the water tank when not used for a longer period.

Brennende Geräte nur mit Löschdecke löschen.

Jeter une couverture isolante sur les appareils en flammes pour éteindre le feu.

Spegnere gli apparecchi in fiamme solo con la coperta d'amianto. Use only fire blankets to extinguish fires on appliances.

Keine Gegenstände und/oder Finger in Gerätöffnungen stecken. Ne pas introduire d'objets et/ou mettre les doigts dans les ouvertures de l'appareil.

Non inserire mai oggetti o dita nelle aperture dell'apparecchio. Do not insert any objects and/or fingers in the appliance apertures.

Sicherheitshinweise

Indications pour la sécurité

Avvertenze di sicurezza

Safety information

 Nur kaltes Wasser in den Wassertank füllen. Warmes Wasser oder andere Flüssigkeiten könnten das Gerät beschädigen

Ne remplir que de l'eau froide dans le réservoir. L'eau chaude ou tout autre liquide pourraient endommager l'appareil.

Riempire il serbatoio dell'acqua solo con acqua fredda. Dell'acqua calda o altri liquidi potrebbero danneggiare l'apparecchio.

Only fill the water tank with cold water. Warm water or other liquids could damage the appliance.

Das Gerät entwickelt hohe Aufguss- und Dampftemperaturen – Verbrühungsgefahr.

L'appareil chauffe à température élevée le liquide et la vapeur qui s'écoulent – Risque de brûlures.

L'apparecchio può emettere spruzzi d'acqua e vapore a temperature elevate – Pericolo di ustione..

Appliance develops high spout and steam temperatures – Danger of scalding..

Gerät vor dem Herausnehmen des Tankes vollständig abkühlen lassen.

Laisser refroidir complètement l'appareil avant de retirer le réservoir.

Far raffreddare l'apparecchio prima di rimuovere il serbatoio.

Allow appliance to cool down completely before removing the tank.

 Vor der Kaffeezubereitung sicherstellen, dass der Siebträger korrekt und fest sitzt.

Avant de préparer du café, assurer que le porte-filtre soit correctement et fermement inséré.

Prima della preparazione del caffè assicurarsi che il porta filtro sia correttamente inserito.

Make sure the portafilter is fitted in correctly and solid before preparing coffee.

Siebträger während der Zubereitung nicht entfernen.

Ne pas enlever le porte-filtre pendant la préparation.

Non togliere il porta filtro durante la preparazione.

Do not remove the portafilter during operation.

Siebträger bei längerem Nichtgebrauch nicht eingesetzt lagern, da sonst der Dichtungsring schneller spröde wird.

En cas de non utilisation prolongée, ne pas entreposer le porte-filtre inséré, car la bague d'étanchéité risque de fragiliser plus rapidement.

Per un lungo periodo di inutilizzo non lasciare il porta filtro inserito, altrimenti l'anello di guarnizione diventa fragile.

Do not store the portafilter engaged when not in use for a longer time, the sealing ring could become brittle.

 Milchschaumdüse nie gegen sich oder andere Personen richten – Verbrennungsgefahr!

Ne jamais diriger la buse mousse de lait vers soi-même ou vers d'autres personnes – risque de brûlures!

Non indirizzare mai l'ugello per la schiuma del latte a se o ad altre persone – pericolo di ustione!

Do not direct the milk foam nozzle towards other persons or yourself – danger of burns!

Gerät ist ausschliesslich für den Hausgebrauch oder für ähnliche Anwendungen bestimmt.

Cet appareil est destiné à un usage domestique ou à une utilisation similaire.

Questo apparecchio è destinato per l'uso domestico o similare.

This appliance is intended to be used in household and similar applications.

Gerät nie unbeaufsichtigt stehen lassen.

Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance.

Non lasciare mai l'apparecchio incustodito.

Never leave appliance unattended.

 Geräte vor dem Entsorgen unbrauchbar machen, Netzkabel abschneiden und zur offiziellen Entsorgungstelle bringen.

Rendre inutilisable les appareils avant de les mettre en décharge, couper les cordons électriques et apporter les appareils en déchetterie.

Rendere inutilizzabile l'apparecchio prima di smaltirlo, tagliare il cavo e portarlo presso la discarica ufficiale.

Disable appliances prior to disposal, cut off mains cable and bring to an official refuse site.

Verehrte Kundin, verehrter Kunde

Chère cliente, cher client

Caro cliente

Dear customer

Mit dem Kauf dieses Gerätes haben Sie eine gute Wahl getroffen. Es wird Ihnen bei richtiger Pflege während Jahren gute Dienste erweisen. Vor der ersten Inbetriebnahme bitten wir Sie jedoch, die vorliegende Gebrauchsanweisung gut durchzulesen und vor allem die nachfolgenden Sicherheitshinweise zu beachten. Personen, die mit der Bedienungsanleitung nicht vertraut sind, dürfen dieses Gerät nicht benutzen. Bewahren Sie die Verpackung für eine spätere Verwendung auf, vernichten Sie aber sämtliche Plastikbeutel, da diese für Kinder zu einem gefährlichen Spielzeug werden könnten.

Vous avez fait le bon choix en achetant cet appareil. S'il est entretenu correctement, il vous rendra service pendant de longues années. Lisez attentivement la notice d'utilisation avant la première mise en service de l'appareil et respectez les instructions de sécurité indiquées ci-dessous. Les personnes qui ne connaissent pas le mode d'emploi de l'appareil ne doivent pas l'utiliser. Gardez l'emballage pour une utilisation ultérieure, mais détruisez tous les sacs en plastique qui, utilisés comme jouets, sont très dangereux pour les enfants.

Acquistando questo apparecchio, ha fatto una buona scelta. Con la giusta cura, risulterà assai utile negli anni. Prima della messa in funzione, leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso e soprattutto le indicazioni di sicurezza che seguono. Le persone che non hanno dimestichezza con le istruzioni per l'uso, non possono utilizzare l'apparecchio. Conservare la confezione per un utilizzo futuro. Eliminare comunque tutti i sacchetti di plastica, perché possono essere un gioco pericoloso per i bambini.

You have chosen well by purchasing this appliance. It will provide you with many years service if you take proper care of it. However, before using appliance for the first time, we request that you read these instructions thoroughly, and most of all to note the safety instructions below. Any persons who are unfamiliar with these instructions must not use the appliance. Keep the packaging for later use. However, destroy all plastic bags, as these can become dangerous toys for children.

- Weitere Informationen zu unseren Produkten und dem Sortiment finden Sie unter:
- Pour de plus amples informations sur nos produits ou notre assortiment, veuillez consulter:
- Per ulteriori informazioni sui nostri prodotti o la nostra serie, volete consultare:
- Visit our homepage for further information about our products and assortment:



Bedienung per Knopdruck

Commande par simple pression d'une touche
Utilizzando il semplice tocco di un pulsante
Touch-button operation



Profi-Siebträger mit 2 Siebeinsätzen

Porte-filtre professionnel avec 2 filtres
Portafiltro professionale con 2 filtri
Professional portafilter with 2 filters



Beheizte Tassenabstellfläche

Plaque chauffe-tasses
Piano portatazzine riscaldato
Cup warmer area

www.turmix.ch
www.tavora.ch

Rezeptvorschläge

Suggestions de recettes
Proposte per ricette
Recipe suggestions

CAPPUCCINO



Espresso
Espresso
Espresso
Espresso



Milchschaum
Mousse de lait
Schiuma di latte
Milk foam



Kakaopulver
Poudre de cacao
Cacao in polvere
Cocoa powder

CAFFE LATTE



Espresso
Espresso
Espresso
Espresso



Heisse Milch zugeben
Ajouter du lait chaud
Aggiungere latte caldo
Add hot milk

LATTE MACCHIATO



Milchschaum
Mousse de lait
Schiuma di latte
Milk foam



Espresso zugeben
Ajouter l'espresso
Aggiungere l'espresso
Add espresso



- Getränke nach Belieben süßen/verfeinern
- Sucrer/affiner les boissons à votre goût
- Addolcire/Raffinare bibite a piacimento
- Sweeten/refine drinks as discretion

- Macchiato: Espresso am besten entlang der Glaskante zugeben
- Macchiato: ajouter l'espresso en versant délicatement sur le bord du verre
- Macchiato: aggiungere un espresso facendolo scorrevare attaccato al bordo del bicchiere
- Macchiato: Add the espresso along the glass perimeter

TUR MIX

TX 590

Beheizte Tassenabstellfläche
Plaque chauffe-tasses
Piano portatazze riscaldato
Cup warmer area



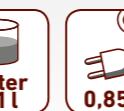
2 Siebe
2 filtres
2 filtri
2 filters

Siebräger
Porte-filtre
Porta filtro
Portafilter

Tamper
Tasseur à café
Tamper per la pressatura
Coffee tamper

Messlöffel
Cuillère doseuse
Misurino
Measuring spoon

Abtropfwanne
Plateau récolte-gouttes
Vaschetta di gocciolamento
Drip tray



Bedienfeld
Panneau de commande
Panello di comando
Operating panel

Gerät ausgeschaltet
Appareil est éteint
Apparecchio spento
Appliance switched off

Gerät heizt auf
Appareil chauffe
L'apparecchio si riscalda
Appliance heats up

Gerät betriebsbereit
Appareil prêt à fonctionner
Apparecchio pronto per la messa in funzione
Appliance ready for operation

Dampf heizt auf
Vapeur chauffe
Il vapore si riscalda
Steam heats up

Dampf betriebsbereit
Vapeur prête à fonctionner
Vapore pronto per la messa in funzione
Steam ready for operation

Kaffee
Café
Caffè
Coffee

Dampf
Vapeur
Vapore
Steam



Ein/Aus-Schalter
Interrupteur ON/OFF
Interruttore ON/OFF
ON/OFF button

Heisswasser
Eau chaude
Acqua calda
Hot water

Dampf-/Heisswasser-Regler
Régulateur de vapeur/d'eau chaude
Regolatore di vapore e acqua calda
Steam/hot water regulator



Pulver optimale Konsistenz
Mouture consistance optimale
Polvere di ottimale consistenza
Optimal consistency of powder

Pulver zu stark gepresst
Mouture trop tassée
Polvere troppo pressata
Powder pressed too much

Druck-Anzeige (Manometer)
Indicateur de pression (manomètre)
Indicatore di pressione (manometro)
Pressure indicator (manometer)



Vor dem Erstgebrauch

Avant la première utilisation

Prima del primo impiego

Before first use

INFO:

- * ■ Gefäß gleichzeitig unter Kaffeeauslauf und Dampf-/Heisswasserdüse stellen

Placer un récipient à la fois sous l'écoulement de café et sous la buse à vapeur/eau chaude.

Mettere il recipiente sotto il flusso di caffè e posizionare l'ugello del vapore/acqua

Put vessel under coffee outlet and steam/hot water nozzle simultaneously.

- ** ■ Sicherstellen, dass der Dampf-/Heisswasser-Regler in der richtigen Position (o-Position) ist. Sonst, blinkt das Display und die Maschine funktioniert nicht. Warten, bis aufgeheizt ist (Das Symbol hört auf zu blinken).

S'assurer que le régulateur vapeur/d'eau chaude est dans la bonne position (o-position). Sinon, l'affichage se met à clignoter et la machine ne fonctionne pas. Attendez qu'il soit chauffé (L'icône cesse de clignoter).

Assicurarsi che il regolatore di vapore e acqua calda sia nella posizione corretta (o-posizione). In caso contrario, il display lampeggia e la macchina si arresta. Aspetta che sia riscaldato (L'icona smette di lampeggiare).

Make sure that the steam / hot water regulator is in the correct position (o-position). Otherwise the display will flash and the machine will not function. Wait until it has heated up (The icon stops flashing).



1
Stabil hinstellen
Stabiliser l'appareil
Posizionare in modo stabile
Place on a stable surface



2
Wassertank füllen
Remplir le réservoir
Riempire il serbatoio
Fill water tank



3
Leeren Siebträger einrasten
Faire encliquer le porte-filtre vide
Far scattare i porta filtri vuoti
Snap in the empty portafilter



4
* Gefäß unterstellen
Placer un récipient en dessous
Collocare un recipiente sotto
Position container



5
Einstecken
Brancher
Attaccare
Plug in



6
**Einschalten
**Enclencher
**Accendere
**Switch on



7
Wasserbezug starten
Démarrer le prélevement d'eau
Avviare l'erogazione dell'acqua
Start water withdrawal



1/3 Wasser beziehen,
weggießen
Prélever $\frac{1}{3}$ d'eau, jeter
Erogare $\frac{1}{3}$ di acqua,
quindi gettare via
Draw $\frac{1}{3}$ water, pour away



8
Dampffunktion wählen
Sélectionner la fonction vapeur
Selezionare la funzione vapore
Select steam function



9
1 min. Dampf entnehmen
Prélever de la vapeur pendant 1 min.
Erogare vapore per 1 min.
Draw steam for 1 minute



Gefäß entfernen
Retirer le récipient
Rimuovere il recipiente
Remove container





Espresso zubereiten Préparer un espresso Preparazione di un espresso Preparing Espresso

INFO:

* ■ = ☕ 25–60 ml

■ = ☕ ☕ 60–200 ml

** ■ Kaffeepulverreste vom Siebträgerrand entfernen
Enlever les résidus de mouture du bord du porte-filtre
Togliere i residui di caffè macinato dal bordo del porta filtri
Remove the coffee powder residues from the portafilter

*** ■ Warten, bis aufgeheizt ist (Das Symbol hört auf zu blinken)
Attendez qu'il soit chauffé (L'icône cesse de clignoter)
Aspetta che si sia riscaldato (L'icona smette di lampeggiare)
Wait until it has heated up (The icon stops flashing)

**** ■ Für beste Qualität: Gerät pumpt unregelmässig
Pour obtenir la meilleure qualité: appareil pompe irrégulièrement
Per una migliore qualità: l'apparecchio pompa in modo irregolare
For best quality: Appliance pumps irregular

■ System vorwärmen durch Erstbezug mit Wasser
Préchauffer le système en prélevant de l'eau
Preriscaldare il sistema con un primo strato di acqua
Preheat system through first withdrawing water

■ Gerät schaltet nach 15 Min. aus (Standby Modus)
L'appareil s'éteint après 15 min. (Mode veille)
L'apparecchio si spegne dopo 15 min. (Modalità standby)
Appliance switches off after 15 min. (Standby mode)

■ Achtung: Teile des Gerätes werden sehr heiss!
Attention: des parties de l'appareil deviennent très chaudes!
Attenzione: alcune parti dell'apparecchio diventano molto calde!
Caution: Parts of the appliance become very hot!



Stabil hinstellen
Stabiliser l'appareil
Posizionare in modo stabile
Place on a stable surface

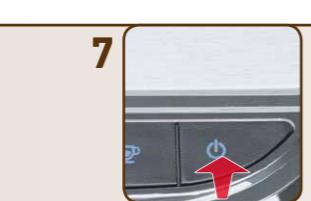
Wassertank füllen
Remplir le réservoir
Riempire il serbatoio
Fill water tank

* ■ Sieb wählen
Choisir le filtre
Selezionare il filtro
Choose filter

Kaffeepulver einfüllen...
Remplir du café moulu...
Inserire la polvere di caffè...
Fill up with coffee powder...

** ... und pressen
... et presser
... e pressare
... and press

Siebträger einrasten
Faire encliquer le porte-filtre
Far scattare il porta filtro
Snap in the portafilter



Zubereitung läuft
Préparation en cours
Preparazione in corso
Preparation in process

*** ■ Einschalten
Enclever
Accendere
Switch on

Tasse(n) unterstellen
Placer la/les tasse(s)
Posizionare la/le tazza/e
Position cup(s) underneath

**** ■ Zubereitung starten
Démarrer la préparation
Iniziare la preparazione
Start preparation

Manuell unterbrechen: beliebige Taste drücken
Pour interrompre manuellement: appuyer sur la touche au choix
Interruzione manuale: premere qualsiasi interruttore
Interrupt manually: press any button



Tasse(n) entnehmen
Retirer la/les tasse(s)
Togliere la(e) tazza(e)
Remove cup(s)

Siebträger entfernen...
Enlever le porte-filtre...
Togliere il porta filtri...
Remove portafilter...

... Filter fixieren, leeren und reinigen
... fixer le filtre, vider et nettoyer
... fissare il filtro, svuotare e pulire
... fix filter empty and clean

Ausschalten
Eteindre
Estrarre
Switch off

Ausstecken
Débrancher
Scollegare
Unplug

Siebträger nicht eingesetzt lagern
Ne pas entreposer le porte-filtre inséré
Non conservare il porta filtro installato
Do not store the portafilter engaged



Milch schäumen

Faire mousser le lait

Schiumare il latte

Foam milk

INFO:

* ■ Hitzeresistentes Gefäß verwenden, Düse ca. 1 cm in die Milch eintauchen. Den besten Milchschaum gibt es mit kalter Milch mit einem Fettanteil von 1.5 %

Utilisez un récipient résistant à la chaleur, tremper l'embout d'environ 1 cm dans le lait. Pour obtenir la meilleure mousse de lait, utilisez du lait froid avec une teneur en matières grasses de 1,5%.

Usare un contenitore resistente al calore, immergere l'ugello nel latte ca. 1 cm. La miglior schiuma di latte si ottiene utilizzando latte freddo con il 1,5% di contenuto di grassi.

Use a heat-resistant container. Immerse nozzle ca. 1 cm in the milk. The best milk foam will be achieved using cold milk with 1.5% fat.

** ■ Warten, bis Dampf aufgeheizt ist (Dampfsymbol hört auf zu blinken)

Attendre jusqu'à ce que la vapeur soit réchauffée (L'icône vapeur cesse de clignoter)

Aspettare fino a che il vapore sia caldo (L'icona del vapore smette di lampeggiare)

Wait until steam has heated up (The steam icon stops flashing)

■ Düse nach Gebrauch reinigen

Nettoyer le bec après utilisation

Pulire l'ugello dopo l'uso

Clean nozzle after use



- Nach Verwendung von «Dampf» abkühlen lassen! Dampfschalter ausstellen, Wasserentnahme starten bis das Display blinkt, Wasserentnahme stoppen. Maschine ist für weitere Kaffeezubereitung bereit.
- Après l'utilisation de «vapeur», laisser refroidir! Éteindre l'interrupteur vapeur, démarrer le prélevement d'eau jusqu'à ce que l'affichage clignote, arrêter le prélevement d'eau. La machine est prête pour la prochaine préparation du café.
- Dopo l'utilizzo di «vapore» lasciare raffreddare! Premere il tasto vapore per interrompere, avviare il prelievo dell'acqua finché lampeggia il display, interrompere il prelievo dell'acqua. La macchina è ora pronta per ulteriori preparazioni di caffè.
- After using «Steam», first allow to cool down, switch off steam switch, start water withdrawal until display flashes, then stop water withdrawal. The machine is now ready for further coffee-making.



Espresso zubereiten
Préparer un espresso
Preparazione di un espresso
Prepare espresso



* ■ Milch einfüllen und Düse eintauchen
Remplir du lait et plonger la buse dedans
Versare il latte e immergere l'ugello
Fill with milk and insert nozzle



** ■ Dampf Funktion wählen
Sélectionner la fonction vapeur
Selezionare la funzione vapore
Select steam function



■ Milch schäumen
Faire mousser le lait
Fare la schiuma nel latte
Froth milk



Gefäß schwenken
Pivoter le récipient
Ruotare il contenitore
Agitate container



Dampf ausschalten
Couper la vapeur
Arrestare il vapore
Switch off steam



Milchschaum auf Espresso geben
Déposer la mousse de lait sur l'espresso
Versare il latte emulsionato sul caffè
Pour milk froth onto Espresso



Heisswasser zubereiten

Préparer de l'eau chaude

Preparazione dell'acqua calda

Preparing hot water



1 Tasse unter Düse stellen
Placer une tasse sous la buse
Posizionare la tazza sotto l'ugello
Place cup under the nozzle



2 Heisswasser entnehmen
Prélever de l'eau chaude
Togliere l'acqua calda
Remove hot water

Abtropfwanne leeren

Vider le plateau récolte-gouttes

Svuotamento vaschetta di gocciolamento

Empty drip tray



Abtropfwanne herausziehen

Retirer le plateau récolte-gouttes

Estrarre la vaschetta

Pull out drip tray



Abtropfgitter entfernen

Retirer la grille récolte-gouttes

Rimuovere la griglia

Remove drip tray grille



Abtropfwanne leeren

Vider le plateau récolte-gouttes

Svuotare la vaschetta

Empty drip tray

Reinigung

Nettoyage

Pulire

Cleaning



Zubehör entfernen

Retirer les accessoires

Rimuovere gli accessori

Remove accessories



Zubehör abspülen, trocknen

Rincer les accessoires, sécher

Lavare, asciugare gli accessori

Rinse accessory and dry



Gehäuse feucht und nicht scheuernd abwischen

Essuyer l'appareil avec une éponge humide, sans utiliser de produits abrasifs

Pulire l'involucro con un panno umido senza strofinare

Wipe housing with a non-abrasive damp cloth

Programmierung

Programmation

Programmazione

Programming



- Programmierung durchführen mit kaffeefülltem Siebträger
- Programmer avec le porte-filtre rempli de café
- Effettuare la programmazione con i filtri pieni di caffè
- Execute programming with a portafilter filled with coffee

- Maximale Bezugsmengen beachten, danach Werkseinstellung
- Observez les quantités maximales, puis réglage d'usine
- Rispettare la quantità massima, poi impostazioni di fabbrica
- Observe the maximum quantities, thereafter plant settings

SINGLE

Kaffeemenge
Quantité de café
Quantità di caffè
Coffee quantity



Gewünschte Kaffeemenge erreicht
Quantité de café souhaitée atteinte
Desiderata quantità di caffè raggiunta
Desired coffee quantity achieved

DOUBLE

Kaffeemenge
Quantité de café
Quantità di caffè
Coffee quantity



Gewünschte Kaffeemenge erreicht
Quantité de café souhaitée atteinte
Desiderata quantità di caffè raggiunta
Desired coffee quantity achieved

Gerät ON
Appareil ON
Apparecchio ON
Appliance ON

Auf Werkseinstellung zurücksetzen
Réinitialiser les réglages d'usine
Ripristina le impostazioni di fabbrica
Reset to factory settings

Gerät ON
Appareil ON
Apparecchio ON
Appliance ON



3 sec. gedrückt halten
Maintenir enfoncé pendant 3 sec.
Tenere premuto il per 3 sec.
Hold for 3 sec.



beeep

Loslassen
Relâcher
Rilasciare
Release



beeep

Loslassen
Relâcher
Rilasciare
Release



Werkseinstellung
Réglages d'usine
Impostazioni di fabbrica
Factory settings



100 ml

Entkalken

Détartrage

Decalcificare

Descaling

Gerät ist ausgeschaltet und abgekühlt

L'appareil est arrêté et refroidi

L'apparecchio è spento e freddo

Appliance is switched off and cold

INFO:

- * Empfehlung: Entkalker CALCO CLEAN
Recommandation: Détartrant CALCO CLEAN
Prodotto consigliato: Decalcificante CALCO CLEAN
Recommended: Descaler CALCO CLEAN



Art. A11458

- ** Gefäß gleichzeitig unter Kaffeeauslauf und Dampfdüse stellen.

Placer un récipient à la fois sous l'écoulement de café et sous la buse vapeur.

Collocare contemporaneamente il recipiente sotto il beccuccio di erogazione e l'ugello vapore.

Position container under both the coffee spout and the steam nozzle.



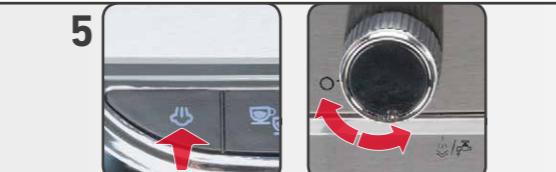
- * Entkalkerlösung einfüllen (MAX beachten) ** Gefäß unterstellen
- Verser la solution de détartrage (ne pas dépasser MAX)
- Placer un récipient en dessous
- Versare la soluzione anticalcare (non superare MAX)
- Collocare un recipiente sotto
- Pour the descaling solution (do not exceed MAX)
- Position container



- Einschalten
Enclencher
Accendere
Switch on



- ½ Tankinhalt durchlaufen lassen
Faire passer la moitié du contenu du réservoir
Far passare ½ della capienza del serbatoio
Let ½ tank pass through



- 15 sec. Düse entkalken
Détartrer la buse pendant 15 sec.
Decalcificare l'ugello per 15 sec.
Descale nozzle for 15 sec.



- Ausschalten
Débrancher
Estrarre
Switch off
- 10 Min. warten, dann Schritte 4–7 wiederholen
Attendre 10 minutes puis répéter les opérations 4–7
Attendere 10 min, quindi ripetere le fasi 4–7
Wait for 10 min. then repeat step 4–7



- Auswaschen, frisches Wasser einfüllen
Rincer, remplir de l'eau fraîche
Risciacquare, versare acqua fresca
Wash out, fill in with fresh water



- Einschalten
Enclencher
Accendere
Switch on



- $\frac{2}{3}$ Wasser entnehmen
Prélever $\frac{2}{3}$ d'eau
Erogare $\frac{2}{3}$ di acqua
Withdraw $\frac{2}{3}$ water
- $\frac{1}{3}$ Wasser beziehen
Prélever $\frac{1}{3}$ d'eau
Erogare $\frac{1}{3}$ di acqua
Draw $\frac{1}{3}$ water



Was tun wenn ...
Que faire lorsque ...
Cosa fare se ...
What to do when ...



... Kaffeezubereitung nicht startet?
... la préparation de café ne démarre pas?
... preparazione del caffè non iniziata?
... coffee preparation did not start?

... Dampfzubereitung nicht startet?
... la préparation de vapeur ne démarre pas?
... preparazione del vapore non iniziata?
... steam preparation did not start?

... Kaffee zu kalt?
... café est trop froid?
... caffè troppo freddo?
... coffee too cold?

... Gerät nicht funktioniert?
... l'appareil ne fonctionne pas?
... l'apparecchio non funziona?
... the appliance is not functioning?

... Kaffee über den Siebhalter läuft?
... du café coule par-dessus le porte-filtre?
... Il caffè passa attraverso il porta filtro?
... coffee runs over the portafilter?

... Gerät ungewöhnliche Geräusche verursacht?
... fait un bruit inhabituel?
... l'apparecchio fa dei rumori insoliti?
... the appliance causes unusual noise?



- Wassertank gefüllt und korrekt eingesetzt? Dampf- und Heisswasserregulierer auf OFF?
- Réservoir d'eau rempli et inséré correctement? Régulateur de vapeur et d'eau chaude sur OFF?
- Serbatoio dell'acqua riempito e posizionato correttamente? Regolatore del vapore e dell'acqua calda su OFF?
- Water tank filled and put in place correctly? Steam and hot water regulator OFF?

- Düse gereinigt? Dampfmodus gewählt?
- Buse nettoyée? Mode vapeur sélectionné?
- Ugello pulito? Modalità per il vapore selezionata?
- Nozzle clean? Steam mode chosen?

- Tassen und Gerät vorgewärmt?
- Tasses et appareil préchauffés?
- Tazze e apparecchio preriscaldato?
- Are cups and appliance preheated?

- Gerät eingesteckt? Gerät eingeschaltet? Siebhalter gereinigt? Gerät entkalkt?
- Appareil branché? Appareil allumé? Porte-filtre nettoyé? Appareil détartré?
- Apparecchio collegato? Apparecchio acceso? Porta filtro pulito? Apparecchio decalcificato?
- Appliance plugged in? Appliance switched on? Portafilter clean? Appliance descaled?

- Siebhalter korrekt eingesetzt? Siebhalter verstopft? Dichtungsring spröde?
- Porte-filtre inséré correctement? Porte-filtre bouché? Bague d'étanchéité fragilisée?
- Porta filtro correttamente inserito? Porta filtro otturato? Anello di guarnizione fragile?
- Is the portafilter correctly fitted? Portafilter blocked? Sealing ring brittle?

- Wassertank gefüllt? Wassertank korrekt eingerastet?
- Réservoir d'eau rempli? Réservoir d'eau encliqueté correctement?
- Serbatoio dell'acqua riempito? Serbatoio dell'acqua inserito correttamente?
- Water tank filled? Water tank engaged correctly?

Voraussetzungen für guten Kaffee
Pour obtenir un bon café
Presupposti per un buon caffè
Prerequisites for a good coffee



- Maschine zuerst warm werden lassen
- Laisser la machine chauffer
- Far riscaldare la macchina
- Have the machine warm up first



- Frisches Leitungswasser einfüllen
- Utiliser de l'eau du robinet fraîche
- Usare acqua corrente fresca
- Fill in fresh tap water



- Möglichst frisch gemahlenen Kaffee verwenden
- Utiliser du café fraîchement moulu
- Possibilmente usare caffè macinato fresco/cialde
- Use freshly ground coffee if possible



- Tassen vorwärmen
- Utiliser des tasses préchauffées
- Usare tazze prériscaldate
- Preheat cups

Garantie
Garantie
Garanzia
Warranty

Die Produktgarantie entspricht jeweils den lokalen, gesetzlichen Bestimmungen, mindestens aber 2 Jahre ab Kaufdatum. Sie umfasst Konstruktions-, Produktions-, sowie Materialfehler. Ausgenommen sind Beschädigungen durch hydrochemische Einflüsse (z.B. Verkalkung) sowie sämtliche Verschleissteile und unsachgemäße Benutzung oder Pflege sowie Eingriffe von Drittpersonen.

Bitte bewahren Sie Ihre Kaufquittung sorgfältig auf, sie gilt als Garantienachweis.

La garantie produit correspond aux dispositions légales à l'échelle locale pendant au minimum 2 ans à compter de la date d'achat. Elle couvre les défauts de conception, de production et de matériau. Les dommages dus à des causes hydrochimiques (par ex. dépôts calcaires) et à l'usure de l'ensemble des pièces, une utilisation ou un entretien non conformes, ainsi que toute intervention de tiers sont exclus de la garantie. Veuillez conserver précieusement votre facture. Elle sera considérée comme une preuve de votre garantie.

La garanzia del prodotto è conforme alle norme di legge e le leggi locali, ma almeno 2 anni dalla data di acquisto. Esso comprende difetti di progettazione, lavorazione e materiali. Sono esclusi, danni dovuti ad effetti idro-chimici (es. depositi calcarei) o usura, uso improprio e manutenzione o se vengono effettuate riparazioni da terzi non autorizzati. Conservare lo scontrino d'acquisto valevole come prova di garanzia.

The product guarantee is in accordance with the respective local law and regulations and applies for at least 2 years from date of purchase. It covers faults in construction, workmanship and material. Excluded from this guarantee are damage from hydro-chemical influences (e.g. owing to calcification), damage to all wear parts, damage from inappropriate use or maintenance, as well as damage from modifications or repairs carried out by unauthorised third parties.

Please keep your proof of purchase to verify any claims under guarantee.

Adressen

Adresses

Indirizzi

Addresses

CH: TAVORA Brands AG
Sihlbruggstrasse 107
6340 Baar
Switzerland
www.turmix.ch



K

Refined/protected by «ergonomic communication» – Ergocomprendere AG
Unauthorized use/copying is liable to punishment.

TAVORA
BRANDS

Best brands for your home

www.tavora.ch